



ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ У ТЕНДЕРІ

ІТВ 03-2025

НА УКЛАДАННЯ ДОГОВОРУ НА НАДАННЯ ПОСЛУГ ПЕРЕКЛАДАЧА ШУКАЧАМ ПРИТУЛКУ ТА БІЖЕНЦЯМ У М. ОДЕСА

**КІНЦЕВИЙ ТЕРМІН ОТРИМАННЯ ПРОПОЗИЦІЙ: 23:59 год. за східноєвропейським
часом 20 грудня 2024 року**

Громадська організація «ДЕСЯТЕ КВІТНЯ» (надалі – Організація) є неприбутковою громадською організацією, діяльність якої спрямована на розвиток громадянського суспільства та розбудову правової держави в Україні. Організація просить надати тендерну пропозицію на послуги, зазначені у цьому Запрошенні до участі у тендері (Запрошення).

1. **ПОТРЕБИ**

Громадська організація «ДЕСЯТЕ КВІТНЯ» у межах проведення тендеру на укладання договору на надання послуг перекладача шукачам притулку та біженцям у м. Одеса запрошує кваліфікованих постачальників подати оферту на укладання Рамкової Угоди. Передбачається необхідність в послугах перекладу на/з таких мов: англійської, французької, арабської, фарсі, пушту, бенгалі, дарі, узбецької, таджицької, литовської, турецької, латиської, російської, урду та хінді.

З переможцем тендеру буде укладено договір терміном дії до 31 грудня 2025 року з можливістю пролонгації. Оплата здійснюється у **безготівковій формі**. Заявлена вартість послуг не може змінюватись протягом всього строку дії договору.

**Переможець тендеру отримає вимогу щодо збереження оголошених цін
протягом всього строку дії контракту.**

Учасник тендеру при заповненні своєї пропозиції повинен врахувати вимогу організації щодо її подання на надання послуг перекладу на всі мови, що вказані

в Додатку 1 до Запрошення. В іншому випадку, якщо учасник тендеру подає свою пропозицію не на всі мови (Додаток 1), дана пропозиція визнається неповною та не може бути розглянутою.

Вимоги:

- Наявність досвіду діяльності з надання послуг перекладу не менше 2 років.
- Надання послуг усного, послідовного, та письмового перекладу на/з таких мов: англійський, французький, арабський, фарсі, пушту, дарі, бенгалі, узбецький, таджицький, литовський, турецький, латиський, російський, урду та хінді.
- Здійснення усного перекладу в офісі ГО «Десяте квітня» (Одеса, вул. Героїв Крут, 15) та на виїзді за домовленістю.
- Можливість виконання послуг перекладу в робочий та неробочий час.
- Здатність виконувати послуги перекладу в телефонному режимі.
- Залучати до перекладу третіх осіб.

Увага! Дане запрошення до участі у тендері не є зобов'язанням Організації до укладання договору та/або сплати коштів.

Учасник тендеру може подати лише одну пропозицію.

2. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ТЕНДЕР

2.1. ДОКУМЕНТИ ЗАПРОШЕННЯ

Зазначені нижче документи є невід'ємною частиною цього запрошення:

- Додаток 1: Форма технічної пропозиції
- Додаток 2: Форма фінансової пропозиції
- Додаток 3: Реєстраційна форма постачальника
- Додаток 4: Кодекс поведінки постачальника

2.2. ПІДТВЕРДЖЕННЯ

Просимо повідомити нас про отримання цього Запрошення електронною поштою на адресу tenders@dk.od.ua, зазначивши:

- підтвердження отримання вами цього запрошення до участі у тендері;
- чи подаватимете ви пропозицію.

2.3. ЗАПИТИ НА РОЗ'ЯСНЕННЯ

Учасники тендеру можуть подавати ЗАПИТИ НА РОЗ'ЯСНЕННЯ за електронною адресою: Tender_requests@dk.od.ua. Кінцевий термін надсилання запитань – 13:00 год. за східноєвропейським часом 13 грудня 2024 року.

2.4. ВАША ПРОПОЗИЦІЯ

Ваша пропозиція повинна бути складена українською мовою. Пропозиції слід подавати, користуючись наведеними Додатками.

УВАГА! Редагування (зміна) додатків забороняється!

Ваша пропозиція повинна складатися з наступного комплекту документів:

№	Назва документу	Опис та вимоги
1.	Технічна пропозиція	<ul style="list-style-type: none">- окремий файл, відсканований у форматі .pdf – використовуйте форму у Додатку 1;- файл Додатку 1 у форматі .xls;- Заповніть українською мовою;- Чесно відповідайте «ТАК» чи «НІ» на поставлені питання;- Якщо бажаєте, залиште коментар у відповідній колонці;- Підпишіть і поставте печатку (за наявності);- Будь ласка, не пишіть тут про ціни або про щось інше, чого не має у цій формі;- Назвіть файл «Технічна пропозиція».
2.	Фінансова пропозиція	<ul style="list-style-type: none">- окремий файл відсканований у форматі .pdf – використовуйте форму у Додатку 2;- файл Додатку 2 у форматі .xls;- Заповніть українською мовою;- Ціни пишіть у гривні, вартість послуг повинна враховувати всі податки та збори в т. ч. ПДВ;- Підпишіть і поставте печатку (за наявності);- Назвіть файл «Фінансова пропозиція».
3.	Форма реєстрації постачальника	<ul style="list-style-type: none">- окремий файл відсканований у форматі .pdf – використовуйте форму у Додатку 3;- Заповніть українською мовою;- Підпишіть і поставте печатку (за наявності);- назвіть файл «Форма реєстрації постачальника».
4.	Кодекс поведінки постачальника	<ul style="list-style-type: none">- Окремий файл відсканований у форматі .pdf – використовуйте форму у Додатку 4;- Підпишіть і поставте печатку (за наявності);- назвіть файл «Кодекс поведінки постачальника».

5.	Копії реєстраційних документів	<ul style="list-style-type: none"> - Відскануйте документи, що підтверджують реєстрацію юридичної особи або ФОП (виписка, свідоцтво, статут (тільки для юридичної особи)); - відскануйте документи, що підтверджує повноваження особи-підписанта (наказ/рішення засновників та/або довіреність) (тільки для юридичних осіб); - Відскануйте довідку з банку про наявність поточного рахунку; - назвіть файл «Реєстраційні документи».
6.	Інші документи	<ul style="list-style-type: none"> - Копії будь-яких інших документів, які, на Вашу думку, можуть слугувати підтвердженням заявлених можливостей до надання послуг (інформація щодо досвіду роботи, відгуки клієнтів тощо).

Учасник тендеру приймає до уваги та погоджується з тим, що організація залишає за собою право вимагати від учасника тендеру додаткові документи та/або інформацію, що підтверджують відповідність окремих положень документів вимогам та умовам цього тендерного оголошення.

ВАЖЛИВО! Зміст технічної пропозиції НЕ ПОВИНЕН містити інформацію про ціни!

Невиконання цієї вимоги призведе до дискваліфікації Вашої пропозиції.

2.5. ОЦІНКА ТЕНДЕРНИХ ПРОПОЗИЦІЙ

Громадська організація «Десяте квітня» буде проводити оцінювання Виконавців відповідно до вимог Політики закупівель. Оцінювання буде проводитись неупереджено та справедливо.

2.5.1. Загальні умови

Кваліфіковані виконавці будуть додані до Баз даних виконавців після вивчення їхньої придатності на основі поданих ними реєстраційних документів Виконавця та інших супровідних документів. Вивчення передбачає врахування факторів, таких як:

- Основна діяльність;
- Попередні досягнення.

Після цього, на пізнішому етапі проводитиметься оцінка ефективності як виконавця, зокрема щодо:

- Вибіркової/періодичної оцінки якості послуг Виконавця;
- Здатності оперативно реагувати на потреби Організації;
- Своєчасності надання послуг.

2.5.2. Технічна і фінансова оцінка

Для укладання договору на надання послуг перекладача шукачам притулку та біженцям у м. Одеса буде рекомендовано пропозицію учасника, що відповідатиме всім вищезазначеним критеріям та буде найбільш фінансово оптимальною. При оцінюванні фінансових пропозицій, найбільш вигідна пропозиція постачальників буде вибрана для укладення договору.

Після закриття тендеру учасникам, які подали пропозиції, не дозволяється змінювати пропозиції. Тому нагадуємо вам, що ви повинні ретельно підготувати свою пропозицію.

Учасники, чії пропозиції будуть позитивно оцінені комісією, будуть розміщені в резервний лист відповідно до оцінки тендерної комісії. Розміщення в резервному листі дозволить Організації укласти договір та скористатися послугами перекладача шукачам притулку та біженцям у м. Одеса у випадку неможливості надання таких послуг переможцем тендеру.

2.6. ПОДАННЯ ТЕНДЕРНОЇ ПРОПОЗИЦІЇ

Просимо зберігати чинність своєї пропозиції протягом 20 днів, починаючи з дати закінчення прийняття тендерних пропозицій. Громадська організація «Десяте квітня» зробить усе можливе для вибору компанії за цей період. Цінова модель, наведена у пропозиції постачальника залишатиметься чинною протягом всього терміну дії угоди.

Для пропозиції, що буде надсилатися електронною поштою:

Вкажіть, будь ласка, у темі листа:

- Фраза «Тендер на послуги перекладача шукачам притулку та біженцям у м. Одеса»;
- Найменування фізичної особи-підприємця/юридичної особи.

Заповнені форми Технічної пропозиції (Додаток 1), Фінансової пропозиції (Додаток 2), Реєстраційної форми Постачальника (Додаток 3) та «Кодекс поведінки постачальника» (Додаток 4) повинні бути подані в відсканованому вигляді в форматі PDF з підписом керівника/уповноваженої особи та відбитком печатки (за наявності).

УВАГА! Технічна пропозиція та фінансова пропозиція повинні надаватися **ОКРЕМИМИ ФАЙЛАМИ** з назвами, що дозволяють їх чітко ідентифікувати

Пропозиція повинна бути надіслана лише за наступною електронною адресою: tenders@dk.od.ua.

Пропозиції, що надійдуть пізніше кінцевого терміну отримання пропозиції, розглядатися не будуть.

Кінцевий термін подання пропозицій:

до 23:59 год. 20 грудня 2024 року

Щиро дякуємо вам за увагу.

Курочкіна Марина,
Президент ГО «ДЕСЯТЕ КВІТНЯ»

